

がいこくじん し みんむ さんぜん さんご かん じょうほう
外国人市民向けの産前・産後に関する情報

Maklumat Berkaitan Sebelum Dan Selepas Bersalin Bagi Penduduk Asing

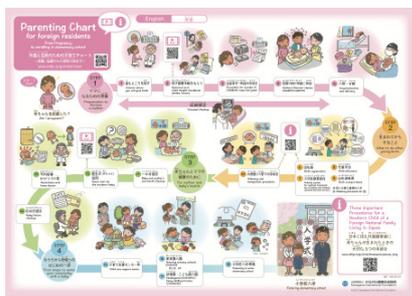
1. 子育てチャート



かながわ国際交流財団が〈やさしい日本語〉のほか
10言語で作成。妊娠・出産から小学校入学までにす
ることが分かります。

1. Carta Mengasuh Anak

10 bahasa asing termasuk <Bahasa Jepun Mudah> dihasilkan oleh Yayasan Antarabangsa Kanagawa. Info berkenaan ketika hamil • selepas bersalin sehingga anak memasuki sekolah rendah.



2. 両親学級



たいしょう はじ しゅっさん にんぶ ばーとなー
対象：初めて出産をする妊婦さんとパートナー

ないよう にんしんちゆう せいかつ しゅっさん いくじ じょさんし
内容：妊娠中の生活や出産、育児について助産師など
がお話します

ばしょ かくく やくしょ
場所：各区役所

く やくしょ かわさきし かんご ぎょうかい かわさきし じょさんし かい
※区役所のほかに川崎市看護協会と川崎市助産師会でも
もっています。

2. Kelas Untuk Ibu Bapa

Sasaran: Ibu hamil buat kali pertama dan pasangan.

Kandungan: Penerangan daripada bidan mengenai keadaan ketika hamil dan bersalin serta penjagaan anak.

Lokasi: Setiap Pejabat Daerah

*Selain daripada setiap Pejabat Daerah, kelas ini juga turut disediakan oleh Persatuan Jururawat Kawasaki dan Persatuan Bidan Kawasaki.

3. 産前・産後家庭支援ヘルパー派遣



ははおや しゅっさんぜんご からだ やす とき たいちようふりようとう
母親が出産前後で 体を休めたい時や体調不良等のた
め、育児や家事が困難な家庭にヘルパーを派遣し、
育児や家事をお手伝いします。

サービス内容

いくじ かん じゅにゆう こうかん
育児に関するもの：授乳、おむつ交換など
かじ かん しょくじ じゅんび かたづ せんたく
家事に関するもの：食事の準備と片付け、洗濯など

3. Penyediaan Pembantu Sebelum Dan Selepas Bersalin

Untuk ibu yang ingin berehat atau mempunyai masalah kesihatan sebelum atau selepas bersalin, pembantu disediakan untuk membantu kerja rumah dan penjagaan anak.

Kandungan Perkhidmatan

Berkaitan penjagaan anak: Penyusuan, penukaran lampin, dll.

Berkaitan kerja rumah: Penyediaan makanan dan mengemas, membasuh, dll.

4. 産後ケア



しゅっさんご そうだん ひと ふあん あか
出産後、相談できる人がいなくて不安、赤ちゃんのお
世話しかたわきぼうひとりよう
世話の仕方が分からないなど、希望する人が利用でき
ます。

しゅくはくがた じょさんじょ しゅくはく けあ
宿泊型：助産所に宿泊してケア

ひ がえ がた じょさんじょ ぶん けあ
日帰り型：助産所で90分のケア

ほうもんがた じたく ぶん けあ
訪問型：自宅で90分のケア など

4. Penjagaan Selepas Bersalin

Boleh digunakan untuk mereka yang bimbang akan ketiadaan orang sebagai rujukan, tidak tahu cara untuk menguruskan bayi selepas bersalin.

Jenis bermalam: Penjagaan dengan cara bermalam di pusat perbidanan

Jenis harian: Penjagaan 90minit di pusat perbidanan

Jenis melawat: Penjagaan 90minit di rumah sendiri

5. 出産・子育て応援事業



この事業では2つの支援が受けられます。
伴走型相談支援：妊娠・出産・子育てについて保健師などの専門職に相談ができます。
経済的支援：妊娠届出後と出産後にそれぞれ5万円が支給されます。

5. Jabatan Bantuan Untuk Bersalin • Mengasuh Anak

Jabatan ini menyediakan 2 bantuan.
Bantuan kaunseling iringan: Boleh berbincang dengan pakar jururawat awam tentang ibu hamil, bersalin, mengasuh anak
Bantuan ekonomi: Bantuan ¥50,000 bagi setiap sesi, selepas pendaftaran kehamilan dan selepas bersalin.

6. 各区の子育てガイドブック

各区で子育てガイドブックを作成しています。そのなかに外国人市民向けのページもあります。

6. Buku Panduan Mengasuh Anak Bagi Setiap Daerah

Buku ini dihasilkan oleh setiap daerah masing-masing. Di dalam buku ini juga terdapat muka surat khas bagi penduduk asing.

川崎区 幸区 中原区 高津区 宮前区 多摩区 麻生区



8. 赤ちゃんが生まれたときの3つの手続き



対応言語：〈やさしい日本語〉のほか10言語
3つの手続き：①出生届 ②在留資格 ③本国への登録

8. 3 Prosedur Selepas Anak Dilahirkan

Pilihan Bahasa: <Bahasa Jepun Mudah> dan 10 bahasa asing
3 Prosedur: ①SuratBeranak ②Status Visa ③Pendaftaran di Negara Asal

7. 『ママと赤ちゃんサポートシリーズ』



多文化医療サービス研究会が18言語で作成。日本語対応になっています。

7. 「Siri Bantuan Ibu dan Anak」

Terdapat sebanyak 18 bahasa asing yang dihasilkan oleh Penyelidik Khidmat Rawatan Perubatan Pelbagai Budaya. Diterjemahkan daripada sumber Bahasa Jepun.

9. かわさき子育てアプリ



外国語は12言語に対応。
予防接種や子どもの成長記録などの管理ができます。

9. Aplikasi Mengasuh Anak di Kawasaki

Terdapat sebanyak 12 bahasa asing. Pengurusan suntikan vaksin, rekod pembesaran anak dan lain-lain.

10. 地域子育て支援センター



0歳から就学前のお子さんとお母さんやお父さんが、遊んだり、おしゃべりしたり、子育ての相談もできます。

10. Pusat Bantuan Mengasuh Anak Di Kawasan Sekitar

Bermula dari 0 tahun sehingga sebelum memasuki alam persekolahan, ibu bapa boleh bermain, berbual dan juga bertanya mengenai pengasuhan anak.

・出産時の移動手段は、出産予定の分娩施設に相談するなど、事前に準備をしておきましょう。事前に登録をしておくとお産痛タクシーが対応できる場合もありますので、タクシー会社に個別に問い合わせてみてください。

Disarankan untuk membuat persediaan awal berkaitan pergerakan ketika hendak bersalin. Tempahan Teksi Bersalin boleh didaftarkan awal melalui syarikat teksi secara persendirian.

・川崎市には外国人窓口相談「川崎市国際交流センター内多文化共生総合相談ワンストップセンター」があります。→
Di Kawasaki terdapat kaunter pertanyaan bagi penduduk asing.

